



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 November 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Шестой комитет

Пункт 81 повестки дня

**Доклад Комиссии Организации Объединенных
Наций по праву международной торговли
о работе ее сороковой сессии**

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия и Япония:
проект резолюции

**Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли о работе ее сороковой
сессии**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значи-



тельной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости, общих интересов и уважения верховенства права, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и благодаря этому — миру, стабильности и благосостоянию всех народов,

рассмотрев доклад Комиссии о работе первой части ее сороковой сессии¹,

вновь выражая свою обеспокоенность по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели содействия эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе первой части ее сороковой сессии¹;

2. *выражает признательность* Комиссии за ее работу по подготовке руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам, которое должно облегчить финансирование под обеспечение и способствовать тем самым расширению доступа к дешевым кредитам и активизации национальной и международной торговли, и с удовлетворением отмечает, что Комиссия предполагает завершить эту работу в ближайшем будущем;

3. *приветствует* прогресс, достигнутый Комиссией в ее работе по пересмотру Типового закона о закупках товаров (работ) и услуг² и Арбитражного регламента Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли³ и по подготовке проекта документа о транспортном праве и о перспективах развития законодательства о несостоятельности, и одобряет решение Комиссии начать в будущем работу в области обеспечительных интересов;

4. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня ко-

¹ A/62/17 (Part I).

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Согл.1), приложение I.

³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.V.6.

ординации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, а также обеспечение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области, и в этой связи призывает соответствующие международные и региональные организации координировать свою правовую деятельность с правовой деятельностью Комиссии, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

5. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по оказанию технической помощи и сотрудничеству в области реформирования и развития права международной торговли и в этой связи:

а) приветствует инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат программы по оказанию технической помощи и сотрудничеству и в этой связи предлагает Генеральному секретарю налаживать партнерские отношения с государственными и негосударственными субъектами в целях распространения информации о работе Комиссии и содействия эффективному осуществлению правовых стандартов, являющихся результатом ее деятельности;

б) выражает признательность Комиссии за проведение мероприятий по оказанию технической помощи и сотрудничеству, в том числе на страновом, субрегиональном и региональном уровнях, и за оказание помощи в разработке законодательства в области права международной торговли;

в) выражает признательность правительствам, вклады которых позволили осуществлять мероприятия по оказанию технической помощи и сотрудничеству, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии содействие в осуществлении деятельности в области технической помощи, в частности в развивающихся странах;

г) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии по оказанию технической помощи и сотрудничеству с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии с учетом актуальности и важности работы и программ Комиссии по обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях и для осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

6. *с сожалением отмечает*, что за период с тридцать шестой сессии Комиссии не вносились взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся

членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем⁴, подчеркивает необходимость внесения взносов в этот целевой фонд для расширения участия экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, необходимого для накопления знаний и развития потенциала на местах в области права международной торговли в этих странах, с тем чтобы содействовать развитию международной торговли и поощрению иностранных инвестиций, и вновь обращается с призывом к правительствам, соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам вносить добровольные взносы в этот целевой фонд;

7. *постановляет* для обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в рамках компетентного главного комитета в ходе шестидесятой второй сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, которые являются членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

8. *приветствует* решение Комиссии провести всесторонний обзор своих методов работы, в частности в свете недавнего рассмотрения членского состава Комиссии и количества рассматриваемых Комиссией тем, что позволит обеспечить высокое качество работы Комиссии и международное принятие ее документов, и в этой связи ссылается на свои предыдущие резолюции по этому вопросу⁵;

9. *ссылается* на свои резолюции о партнерских отношениях между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами, в частности частным сектором⁶, и свои резолюции, в которых она рекомендовала Комиссии продолжить изучение различных подходов к использованию партнерских отношений с негосударственными субъектами при выполнении ее мандата, в частности в области технической помощи, в соответствии с применимыми принципами и директивами и в сотрудничестве и координации с другими соответствующими подразделениями Секретариата, включая Бюро по «Глобальному договору»⁷;

10. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по связанным с документацией вопросам⁸, в которых, в частности, подчеркивается, что любое сокращение объема документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и деятельности Комиссии при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов;

⁴ Резолюция 48/32, пункт 5.

⁵ См., в частности, резолюции 36/32, 37/106, 38/134, 39/82, 40/71, 41/77, 42/152, 43/166 и 57/20.

⁶ Резолюции 55/215, 56/76, 58/129 и 60/215.

⁷ Резолюции 59/39, 60/20 и 61/32.

⁸ Резолюции 52/214, раздел В, 57/283 В, раздел III, и 58/250, раздел III.

12. *ссылается* на свою резолюцию об одобрении выпуска Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, который сделает работу Комиссии более популярной и доступной⁹, выражает озабоченность в связи со сроками издания Ежегодника и просит Генерального секретаря изучить возможности для содействия своевременному изданию этого Ежегодника;

13. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

14. *приветствует* подготовку кратких сборников прецедентного права по текстам Комиссии, таких как краткого сборника прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров¹⁰ и краткого сборника прецедентного права по Типовому закону Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международном торговом арбитраже¹¹, с целью способствовать распространению информации об этих текстах и поощрять их использование, принятие и единообразное толкование;

15. *с удовлетворением отмечает*, что на конгрессе «Современное правовое регулирование для глобальной торговли», состоявшемся 9–12 июля 2007 года в Вене во время проведения сороковой сессии Комиссии, были рассмотрены результаты проделанной Комиссией работы, а также смежной работы других организаций, занимающихся вопросами права международной торговли, дана оценка текущим программам работы и рассмотрены темы и области для будущей работы, и, признавая важность результатов конгресса для координации и поощрения деятельности, направленной на модернизацию и согласование права международной торговли, просит Генерального секретаря обеспечить издание материалов работы конгресса в той степени, в какой позволяют имеющиеся ресурсы;

16. *ссылается* на свои резолюции, подтверждающие важность высококачественных, удобных в использовании и эффективных с точки зрения затрат веб-сайтов Организации Объединенных Наций и необходимость их разработки, обновления и информационного наполнения на многоязычной основе¹², с удовлетворением отмечает изменение структуры веб-сайта Комиссии на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и приветствует неустанные усилия Комиссии по обновлению и совершенствованию ее веб-сайта в соответствии с применимыми директивами.

⁹ Резолюция 2502 (XXIV), пункт 7.

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17)*, приложение I.

¹² Резолюции 52/214, раздел C, пункт 3; 55/222, раздел III, пункт 12; 56/64 B, раздел X; 57/130 B, раздел X; 58/101 B, раздел V, пункты 61–76; 59/126 B, раздел V, пункты 76–95; 60/109 B, раздел IV, пункты 66–80; и 61/121 B, раздел IV, пункты 65–77.